



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/HBP/133
7 July 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Шестьдесят пятая сессия

(Женева, 20-22 сентября 2004 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций, Женева, и будет открыта в понедельник,
20 сентября 2004 года, в 10 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят девятой сессией Европейской экономической комиссии и относящиеся к работе Комитета.
3. Обсуждение результатов первого Регионального форума по осуществлению решений в области устойчивого развития и итогов двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

* Для всех делегатов, участвующих в совещаниях во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации, в этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк, который также имеется на вебсайте Отдела окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК ООН (<http://www.unesc.org/env/hs/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала совещания по факсу (+41-22-917-0107). До начала совещания делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (план прилагается) для получения пропуска. В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер телефона 74145).

4. Совместное углубленное обсуждение с Международным обществом специалистов по планировке городов и городских районов (ИЗОКАРП).
5. Рассмотрение осуществления Стратегии ЕЭК ООН в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке и возможных поправок к ней.
6. Программа работы на 2005-2006 годы:
 - a) обзоры жилищного сектора по странам;
 - b) регистрация земли и земельные рынки;
 - c) совершенствование территориально-пространственной планировки и улучшения экологических показателей городов;
 - d) основные тенденции развития населенных пунктов;
 - e) модернизация жилищного фонда и управление им;
 - f) развитие статистики населенных пунктов.
7. Работа Бюро и доклад Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством.
8. Утверждение программы работы на 2005-2006 годы.
9. Прочие вопросы.
10. Выборы должностных лиц.
11. Закрытие шестьдесят пятой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

Понедельник, 20 сентября	Первая половина дня Вторая половина дня	Пункты 1, 2 и 3 Пункт 4
Вторник, 21 сентября	Первая половина дня Вторая половина дня	Пункты 5, 6 а) Пункты 6 б)-е)
Среда, 22 сентября	Первая половина дня	Пункты 6 f), 7, 8, 9, 10 и 11

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Предварительная повестка дня основывается на решениях, принятых на шестьдесят четвертой сессии Комитета (ЕСЕ/НВР/129), Заявлении министров (ЕСЕ/НВР/119/Add.1) и результатах осуществления программы работы в последующий период. Ожидается, что Комитет утвердит свою повестку дня.

Пункт 2: Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят девятой сессией Европейской экономической комиссии и относящиеся к работе Комитета

Комитет будет проинформирован о решениях, принятых Комиссией на ее пятьдесят девятой сессии, состоявшейся с 24 по 26 февраля 2004 года, которые имеют отношение к работе Комитета, включая решение о реформе Комиссии (НВР/2004/1).

Комитет, возможно, пожелает принять к сведению вышеупомянутые решения при принятии решений, касающихся его будущей программы работы.

Пункт 3: Обсуждение результатов первого Регионального форума по осуществлению решений в области устойчивого развития и итогов двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию

Комитет будет проинформирован о результатах первого Регионального форума по осуществлению решений в области устойчивого развития, который состоялся в Женеве 15-16 января 2004 года в рамках последующих мер в связи с состоявшейся в 2002 году Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию (ЕСЕ/АС.25/2004/2 и 3). По просьбе Комитета секретариат подготовил документ по теме "Устойчивое развитие населенных пунктов в регионе ЕЭК ООН: прогресс и вызовы" (ЕСЕ/АС.25/2004/4 и Add.1) и представил его на рассмотрение Форума.

Комитет будет также проинформирован об итогах двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию. В частности, внимание будет обращено на прогресс в деле достижения целей устойчивого развития в областях водоснабжения, санитарии и населенных пунктов.

Комитету предлагается обсудить вопрос о том, каким образом национальные делегации могут внести свой вклад в активизацию региональных аспектов устойчивого развития населенных пунктов на тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которая состоится в апреле 2005 года.

Пункт 4: Совместное углубленное обсуждение с Международным обществом специалистов по планировке городов и городских районов (ИЗОКАРП)

Сороковой Конгресс ИЗОКАРП, посвященный теме "Управление городскими районами", состоится в Женеве 18-20 сентября 2004 года. На своей шестидесятой четвертой сессии Комитет призвал свое Бюро и секретариат рассмотреть условия и организационные аспекты проведения совместной сессии с ИЗОКАРП в сентябре 2004 года. Это совместное обсуждение направлено, в частности, на достижение общего концептуального понимания систем территориально-пространственной планировки при оказании содействия диалогу между должностными лицами правительств и планировщиками городских районов в деле управления городскими районами. Эта дискуссия послужит вкладом в разработку руководящих принципов для систем территориально-пространственной планировки, которую просил провести Комитет (ЕСЕ/НВР/129, пункт 32 с)). В целях содействия проведению дискуссий секретариат ЕЭК ООН и ИЗОКАРП подготовят документ для обсуждения (НВР/2004/4).

Пункт 5: Рассмотрение осуществления Стратегии ЕЭК в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке и возможных поправок к ней

В рамках последующих мер в связи с осуществлением Стратегии ЕЭК ООН в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке национальным делегациям будет предложено сообщить о своих потребностях и проблемах в области развития населенных пунктов, в том что касается Стратегии и программы работы Комитета. В связи с высказанной Комиссией рекомендацией в адрес стран Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в отношении активизации их участия в ее работе к этим странам, в частности, обращается призыв сообщить Комитету о тех проблемах, с которыми они сталкиваются в области населенных пунктов.

Комитет, возможно, пожелает обсудить Стратегию, и в частности значение ее целей, а также пересмотреть и обновить ее с учетом особых потребностей вышеупомянутых стран и новых изменений и вызовов.

Комитету также предлагается обсудить возможность организации в сентябре 2005 года министерского совещания высокого уровня для рассмотрения хода осуществления Стратегии и возможных поправок к ней.

Комитет, возможно, примет решение:

а) организовать в сентябре 2005 года совещание высокого уровня/на уровне министров;

б) рассмотреть вопрос о внесении изменений в Стратегию в области устойчивого качества жизни в населенных пунктах в XXI веке для принятия на совещании высокого уровня/на уровне министров в 2005 году и просить Бюро подготовить оценку для сегмента высокого уровня совещания Комитета, которое состоится в сентябре 2005 года.

Пункт 6: Программа работы на 2005-2006 годы

Комитет обсудит направления своей работы и соответствующие виды деятельности на основе проекта программы работы (НВР/2004/5).

Пункт 6 а): Обзоры жилищного сектора по странам

Делегации Албании будет предложено представить основные выводы в отношении последующих мер в связи с рабочим совещанием, посвященным обзору ее жилищного сектора (ЕСЕ/НВР/130), которое состоялось в Тиране 16-17 февраля 2004 года (НВР/2004/2). Цель этого рабочего совещания заключалась в том, чтобы все заинтересованные круги могли обсудить и согласовать приоритеты в области осуществления жилищной политики на основе рекомендаций, содержащихся в обзоре жилищного сектора. В ходе обсуждения основное внимание уделялось социальному жилью, финансированию жилищного строительства, техническому обслуживанию и управлению жилищным фондом.

Со времени проведения предыдущей сессии Комитета был опубликован обзор жилищного сектора в Армении (ЕСЕ/НВР/132). Был подготовлен для публикации обзор жилищного сектора в Российской Федерации.

Делегациям Армении и Российской Федерации предлагается представить доклады об итогах проведения обзоров жилищного сектора и о подготовке последующих мероприятий, распространить полученные выводы, определить основные задачи

жилищной политики на основе выработанных в ходе обзоров рекомендаций и обсудить возможные потребности в дальнейшей международной помощи.

Была начата подготовка к проведению обзора жилищного сектора Сербии и Черногории. В июне 2004 года должна была быть проведена предварительная миссия. В конце 2004 года планируется осуществить исследовательскую миссию международных экспертов. Делегации Сербии и Черногории предлагается представить доклад о ходе подготовки к проведению обзора жилищного сектора.

Кроме того, о своей заинтересованности в проведении обзоров жилищного сектора заявили или вновь заявили следующие страны: Беларусь, Венгрия и Украина.

Комитет, возможно, пожелает:

- a) обсудить результаты рабочего совещания по обзору жилищного сектора в Албании, включая различные варианты будущих последующих мер в связи с обзором жилищного сектора в Албании, а также в других странах, в которых были проведены такие обзоры;
- b) обсудить выводы, полученные в ходе обзоров жилищного сектора в Армении и Российской Федерации;
- c) принять к сведению прогресс в подготовке к проведению обзора жилищного сектора в Сербии и Черногории;
- d) рекомендовать, на основе предложений Бюро, страны, в которых обзоры будут начаты в 2005-2006 годах.

Пункт 6 b): Регистрация земли и земельные рынки

Председатель Рабочей группы по управлению земельными ресурсами сообщит о прогрессе, достигнутом со времени проведения предыдущей сессии Комитета, а также представит доклад о работе третьей сессии Рабочей группы (НВР/2004/6).

Комитет будет проинформирован о результатах обследования системы управления земельными ресурсами в Литве. Эксперты из Германии, Нидерландов, Швеции, Соединенного Королевства, Финляндии и секретариата ЕЭК провели в марте 2004 года исследовательскую миссию в Литве и подготовили обзор системы управления

земельными ресурсами. 23-25 сентября 2004 года в Литве будет организовано рабочее совещание в рамках последующих мер.

Комитету будут представлены результаты рабочих совещаний по организационной устойчивости и наращиванию потенциала, которое состоялось 1-3 октября 2003 года в Эдинбурге (Соединенное Королевство) (НВР/WR.7/2003/5), и по системам регистрации прав собственности и рынках недвижимости, которое состоялось 6-7 мая 2004 года в Ереване (Армения).

Будет представлена информация о завершенных и ведущихся исследования по вопросам управления земельными ресурсами, в частности о Руководящих принципах относительно кадастровых номеров объектов недвижимости и о новой версии Руководящих принципов управления земельными ресурсами ЕЭК.

Комитет, возможно, пожелает принять к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой по управлению земельными ресурсами, а также обсудить пути более четкого определения деятельности по управлению земельными ресурсами в подпрограмме в области населенных пунктов и ее увязки с другими видами деятельности ЕЭК ООН (окружающая среда, торговля и инвестиции, развитие информационного общества).

Пункт 6 с): Совершенствование территориально-пространственной планировки и улучшение экологических показателей городов

Делегации Кипра будет предложено проинформировать Комитет о результатах рабочего совещания на тему "Городской транспорт, отвечающий требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планирование", которое состоялось в ноябре 2003 года на Кипре (ЕСЕ/АС.21/2004/4). Основная задача этого рабочего совещания заключалась в рассмотрении и обсуждении наилучшей практики и опыта в деле интеграции экологических соображений и соображений здравоохранения в политику в области городского транспорта и планирования землепользования на основе тематических исследований.

На основе состоявшихся в прошлом году дискуссий в Комитете и на основе итогов совместной углубленной дискуссии с ИЗОКАРП Комитету предлагается рассмотреть условия подготовки руководящих принципов для систем территориально-пространственной планировки. По приглашению делегации Польши весной 2005 года в Польше, возможно, будет организовано рабочее совещание для рассмотрения, в частности, проекта руководящих принципов.

Бюро приняло решение предложить Комитету, чтобы эти руководящие принципы были подготовлены консультантом (который будет назначен позднее). Этот консультант будет проводить свою работу при содействии консультативной группы международных экспертов.

Делегациям будет предложено провести обмен мнениями о содержании руководящих принципов в свете обсуждений, проведенных в ходе совместной сессии с ИЗОКАРП, и состоявшихся в прошлом году дискуссий (ЕСЕ/НВР/129, пункт 31).

Комитет, возможно, пожелает обсудить предложение Президиума Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии последствий промышленных аварий в отношении совместного рассмотрения вопросов, связанных с планированием землепользования, включая размещение объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, например при разработке руководящих принципов и в рамках запланированного рабочего совещания.

Комитет, возможно, также пожелает:

- a) рассмотреть результаты рабочего совещания, состоявшегося на Кипре, и возможностей их интеграции в руководящие принципы для систем территориально-пространственной планировки;
- b) принять решение в отношении предлагаемой организации работы над руководящими принципами;
- c) призвать делегации предложить кандидатуры экспертов для консультативной группы;
- d) поддержать предложение об организации в Польше рабочего совещания, которое состоится в первой половине 2005 года;
- e) рассмотреть предложение Президиума Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий в связи с разработкой руководящих принципов.

Пункт 6 d): Основные тенденции развития населенных пунктов

В ходе девятой Конференции ЕЭК по исследованию проблем городов и районов на тему "Устойчивые и удобные для жизни города" (Лидс, июнь 2002 года) была

подчеркнута необходимость выработки общего видения, которое позволит преодолеть растущую раздробленность между различными субъектами гражданского общества, рынками и общественностью.

В ходе обсуждений, проведенных в рамках Бюро и Консультативной сети, подчеркивалось, что Конференция ЕЭК ООН по исследованию проблем городов и районов должна способствовать диалогу между директивными органами и исследователями. С этой целью Бюро решило наладить сотрудничество с Европейской сетью по исследованию проблем жилищного сектора в целях определения темы для следующей конференции и ее организации.

Делегации Словакии и представителю Европейской сети по исследованию проблем жилищного сектора будет предложено проинформировать Комитет о прогрессе в подготовке десятой Конференции по исследованию проблем городов и районов.

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть и согласовать предварительные организационные мероприятия в связи с проведением этой Конференции.

Пункт 6 е): Модернизация жилищного фонда и управление им

Делегации Российской Федерации будет предложено представить доклад о результатах второго рабочего совещания по жилищным кондоминиумам (НВР/2004/3), которое состоялось 23-25 ноября 2003 года. Делегация Российской Федерации опубликовала на русском языке Руководящие принципы ЕЭК ООН по жилищным кондоминиумам для стран с переходной экономикой (ЕСЕ/НВР/123). Председателю Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством будет предложено высказать свои замечания по результатам этого рабочего совещания и выдвинуть предложения о путях дальнейшего содействия применению Руководящих принципов на местном уровне. После шестьдесят третьей сессии Комитета началась работа по подготовке руководящих принципов, касающихся систем финансирования для стран с переходной экономикой. Был подготовлен предварительный проект для получения комментариев и замечаний со стороны национальных делегаций.

Второе рабочее совещание по социальному жилью состоится 29-30 ноября 2004 года в Вене. На нем будут обсуждены руководящие принципы по социальному жилью, в частности выводы и рекомендации. Предварительная повестка дня этого рабочего совещания была распространена среди делегаций. Предполагается, что Бюро Комитета одобрит эти руководящие принципы на своем совещании в январе 2005 года и что они будут приняты на высоком уровне в сентябре 2005 года.

Комитет, возможно, пожелает:

- a) принять решения в отношении дальнейшей пропаганды и практического применения Руководящих принципов по жилищным кондоминиумам;
- b) принять окончательный проект руководящих принципов, касающихся систем финансирования жилищного сектора, в целях их публикации;
- c) высказать свои замечания в отношении руководящих принципов по социальному жилью;
- d) высказать свое мнение в отношении проекта повестки дня второго рабочего совещания по социальному жилью.

Пункт 6 f): Развитие статистики населенных пунктов

Секретариат проинформирует Комитет об итогах консультаций по жилищной статистике, которые будут организованы в сотрудничестве с Отделом статистики ЕЭК в конце 2004 или в начале 2005 года в целях координации международной деятельности в области жилищной статистики и совершенствования Бюллетеня для удовлетворения интересов государств - членов ЕЭК.

Комитет, возможно, пожелает обсудить дальнейшую работу и принять соответствующее решение.

Пункт 7): Работа Бюро и доклад Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством

Председатель Бюро представит доклад о работе Бюро и основных решениях, принятых со времени предыдущей сессии Комитета. Председателю Консультативной сети по вопросам управления жилищным фондом и городским хозяйством будет предложено представить доклад о деятельности Сети и предложить кандидатуры для участия в ее работе до следующей сессии Комитета.

Комитет, возможно, пожелает обсудить вопросы сотрудничества с Консультативной сетью и утвердить ее членский состав.

Пункт 8): Утверждение программы работы на 2005-2006 годы

Комитет, возможно, пожелает утвердить свою программу работы на 2005-2006 годы с учетом итогов дискуссий и решений, принятых в отношении каждого элемента программы. Делегации, возможно, также пожелают объявить взносы на те виды деятельности, для которых требуются дополнительные внебюджетные ресурсы.

Предложение в отношении бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2006-2007 годов будет подготовлено в 2004 году. В этой связи Комитету предлагается обсудить следующие вопросы в связи с последующим двухгодичным периодом: любые возможные изменения в направлениях работы; новые приоритетные области, которые предстоит рассмотреть; виды деятельности, подлежащие аннулированию или прекращению; новые виды деятельности, которые будут начаты; а также любые вопросы, касающиеся совершенствования документации, публикаций, количества и продолжительности заседаний, и т.д. Резюме этих обсуждений следует изложить в краткой записке, которая будет включена в приложение к докладу и впоследствии будет препровождена Группе экспертов по программе работы в целях облегчения рассмотрения ею проекта бюджета по программам ЕЭК ООН на 2006-2007 годы.

В качестве основы для этих обсуждений будут представлены следующие документы зала заседаний: доклад об осуществлении программы за 2002-2003 годы; стратегические рамки на 2006-2007 годы (которые будут приняты Комитетом по программе и координации в июне 2004 года).

Пункт 9: **Прочие вопросы**

Будет представлена информация о Целевом фонде ЕЭК по населенным пунктам. Делегации, возможно, пожелают поднять другие вопросы.

Пункт 10: **Выборы должностных лиц**

Ожидается, что Комитет изберет должностных лиц для своей шестьдесят шестой сессии.

Пункт 11: **Заккрытие шестьдесят пятой сессии**

Председатель подытожит основные решения, принятые Комитетом. После сессии Бюро при содействии секретариата подготовит доклад о работе шестьдесят пятой сессии.

Приложение



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Please Print

Title of the Conference

Date

65th session of the Committee on Human Settlements, Attention: Mr. G. Vinogradov, Fax 0041 22 9070107

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.	<input type="checkbox"/>	Family Name		First Name	
Mrs.	<input type="checkbox"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>
Ms.	<input type="checkbox"/>				

Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participating From / Until	
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGOECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From	<input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>	Until	<input type="text"/>

Do you have a badge issued as a mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a long - duration conference badge issued at Geneva. If so, PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English French Other

Official Occupation (in own country)	Passport or ID number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	E-mail Address
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva	Date of Birth	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <p>Spouse Signature</p> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO. IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
---	--	---	--

